

**Zeitschrift:** Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène  
**Herausgeber:** Bundesamt für Gesundheit  
**Band:** 66 (1975)  
**Heft:** 4  
  
**Register:** Sachregister = Table des matières

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sachregister

## Table des matières

Seite  
Page

<i>Ammoniak</i> , Problematik seiner Bestimmung in Braunen Lebkuchen und zur Bedeutung von Ammoniumhydrogencarbonat für deren Herstellung (W. Sturm und H. Thaler) . . . . .	159
$\alpha$ -Amylase im Bienenhonig, Bestimmung mit einem handelsüblichen, farbmarkierten Substrat (U. Siegenthaler) . . . . .	393
<i>Anthranilate de méthyle</i> et N-méthyl-anthranilate de méthyle, séparation et dosage spectrofluorimétrique dans diverses boissons et arômes (E. Mérat et J. Vogel) . . . . .	496
<i>Assemblée annuelle</i> (86ème) de la Société suisse de chimie analytique et appliquée 1974, Zoug, compte rendu . . . . .	1
<i>Atomabsorptionsspektrophotometrische</i> Bestimmung von Cadmium in Tabak (Referat Helena Windemann und U. Müller) . . . . .	64
<i>Backpulver</i> , gaschromatographischer Nachweis von organischen Säureträgern darin (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	379
<i>Bakteriologische</i> Hygienekontrolle in Metzgereien (S. Hoffmann) . . . . .	473
<i>Bericht</i> über die 86. Jahresversammlung der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie 1974, Zug . . . . .	1
<i>Bienenhonig</i> , Bestimmung der $\alpha$ -Amylase mit einem handelsüblichen, farbmarkierten Substrat (U. Siegenthaler) . . . . .	393
<i>Blei- und Cadmiumabgabe</i> in Geschirren (Referat P. Hegersweiler) . . . . .	58
— Bedeutung der Umweltkontamination damit für Mensch und Tier (Referat Ch. Schlatter) . . . . .	51
<i>Buchbesprechungen</i>	
Der Wein, Bereitung, Behandlung, Untersuchung, E. Vogt . . . . .	243
Die Lebensmittelkontrolle in der Schweiz . . . . .	142
Studien zur Kulturgeschichte des Milchentzugs, D. Parau . . . . .	512
<i>Cadmium</i> , Bestimmung in Tabak mittels Atomabsorptionsspektrophotometrie (Referat Helena Windemann und U. Müller) . . . . .	64
— und Bleiabgabe in Geschirren (Referat P. Hegersweiler) . . . . .	58
<i>Cis-anéthole</i> des sucreries anisées, influence des conditions de stockage sur sa teneur (P. Beaud et A. Ramuz) . . . . .	384
<i>Coffee beans</i> , green, analysis of oil in them (P. Folstar, W. Pilnik, J. G. de Heus and H. C. van der Plas) . . . . .	502
<i>Colorants</i> inclus dans les rouges à lèvres, extraction et identification (Nelly Tonet) . . . . .	443
<i>Commission fédérale de l'alimentation</i> (CFA), rapport sur l'activité en 1974 . . . . .	145
<i>Compte rendu</i> de la 86ème assemblée annuelle de la Société suisse de chimie analytique et appliquée 1974, Zoug . . . . .	1
<i>Contrôle des denrées alimentaires en Suisse en 1974</i> . . . . .	245
Rapport du Service fédéral de l'hygiène publique . . . . .	245
Extraits des rapports des autorités cantonales de surveillance, des laboratoires officiels et des inspections des denrées alimentaires (voir également pages 347/348 de ce volume) . . . . .	267
Jurisprudence pénale relative au contrôle des denrées alimentaires . . . . .	306
Communications relatives aux travaux de laboratoire . . . . .	308

	Seite Page
Analyses bactériologiques . . . . .	308
Métaux lourds . . . . .	323
Résidus de pesticides . . . . .	330
Autres examens (voir également pages 347/348 de ce volume) . . . . .	335
<i>Corned Beef</i> als Beispiel zur Wertbestimmung von Fleischwaren mittels chemischer Analyse (Referat E. Hauser) . . . . .	74
<i>Dityrosin</i> , Bildung in Proteinen durch Oxidation von Tyrosinresten (Referat R. Aeschbach und H. Neukom) . . . . .	85
Eidg. Ernährungscommission (EEK), Tätigkeitsbericht umfassend das Jahr 1974 . . . . .	145
Enzymatische Bräunung und ihre Hemmung durch verschiedene Substanzen (D. Dimpfl und J. C. Somogyi) . . . . .	183
Essigsorten, Beitrag zu ihrer Analyse und über die Problematik der Extraktbestimmung (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	426
Fleischwaren, Wertbestimmung mittels chemischer Analyse, dargelegt am Beispiel Corned Beef verschiedener Herkunft (Referat E. Hauser) . . . . .	74
Futtermittel, eine Methode zur gaschromatographischen Bestimmung von Methionin und Lysin darin (Rosemarie Gerstl und K. Ranfft) . . . . .	413
Gaschromatographischer Nachweis von organischen Säureträgern in Backpulvern (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	379
— Zuckerbestimmung (K. Zürcher, H. Hadorn und Ch. Strack) . . . . .	92
Geschirre, Untersuchungen über die Blei- und Cadmiumabgabe (Referat P. Hegersweiler) . . . . .	58
Haselnußkerne, Qualitätsbeurteilung (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	191
Hochdruckflüssigkeitschromatographie, Versuche damit zur raschen Reinigung pestizidhaltiger Extrakte (B. Zimmerli und B. Marek) . . . . .	362
Hygienekontrolle, bakteriologische, in Metzgereien (S. Hoffmann) . . . . .	473
Ionisierende Strahlen und chemische Keimhemmungsmittel, ihr Einfluß auf Keimung, Zuckergehalt und Verarbeitungsqualität von Kartoffeln (J. C. Somogyi, P. Kopp und K. Trautner) . . . . .	92
Jahresversammlung (86.) der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie . . . . .	1
Keimhemmungsmittel, chemische, und ionisierende Strahlen, ihr Einfluß auf Keimung, Zuckergehalt und Verarbeitungsqualität von Kartoffeln (J. C. Somogyi, P. Kopp und K. Trautner) . . . . .	92
Kernmagnetische Resonanzspektroskopie, Bestimmung quaternärer Amine in Naturextrakten (A. E. Merbach, F. Chastellain und P. Hirsbrunner) . . . . .	176
<i>Lebensmittelkontrolle</i> in der Schweiz im Jahre 1974 . . . . .	245
Bericht des Eidg. Gesundheitsamtes . . . . .	245
Auszüge aus den Berichten der kantonalen Aufsichtsbehörden, amtlichen Laboratorien und Lebensmittelinspektorate (siehe ebenfalls Seiten 347/348 dieses Bandes) . . . . .	267
Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle . . . . .	306
Mitteilungen aus der Laboratoriumspraxis . . . . .	308
Bakteriologische Untersuchungen . . . . .	308
Untersuchungen auf Schwermetalle . . . . .	323

	Seite Page
Untersuchungen auf Pestizidrückstände . . . . .	330
Andere Untersuchungen (siehe ebenfalls Seiten 347/348 dieses Bandes) . . .	335
<i>Lebkuchen</i> , braune, Problematik der Bestimmung von Ammoniak darin und Bedeutung von Ammoniumhydrogencarbonat für deren Herstellung (W. Sturm und H. Thaler) . . . . .	159
<i>Lysin</i> und <i>Methionin</i> in Futtermitteln, eine Methodik zu ihrer gaschromatographischen Bestimmung (Rosemarie Gerstl und K. Ranfft) . . . . .	413
<i>Mahlzeiten</i> der Mensen der Universität Zürich und der Eidg. Technischen Hochschule Zürich, Untersuchungen über ihren Nähr- und Wirkstoffgehalt (M. Stransky, M. Schär, P. M. Kopp und J. C. Somogyi) . . . . .	400
<i>Mehl</i> , Bestimmung des Wassergehaltes darin (H. Suter) . . . . .	238
<i>Methionin</i> und <i>Lysin</i> in Futtermitteln, eine Methode zu ihrer gaschromatographischen Bestimmung (Rosemarie Gerstl und K. Ranfft) . . . . .	413
<i>Metzgereien</i> , bakteriologische Hygienekontrolle darin (S. Hoffmann) . . . .	473
<i>Molybdän</i> als toxischer Faktor in einem Schweizer Alpental (O. Högl) . . . .	485
<i>Nähr- und Wirkstoffgehalt</i> der Mahlzeiten der Mensen der Universität Zürich und der Eidg. Technischen Hochschule Zürich (M. Stransky, M. Schär, P. M. Kopp und J. C. Somogyi) . . . . .	400
<i>Nekrologe — Nécrologie</i>	
Borbély, Franz, Prof. . . . .	6
Deshusses, Jean . . . . .	19
Novel, Emil . . . . .	5
Schenk-Vacheron, Carl . . . . .	390
Tiercy, Jean . . . . .	5
Ziegler, Edwin . . . . .	7
<i>N-méthyl-anthranilate de méthyle</i> et anthranilate de méthyle, séparation et dosage spectrofluorimétrique dans diverses boissons et arômes (E. Mérat et J. Vogel) . . . . .	496
<i>Obstverwertung</i> , Qualitätsbeurteilung und analytische Probleme (Referat H. U. Daepf) . . . . .	45
<i>Oestrogenbestimmung</i> , moderne Verfahren und deren Anwendung für die Rückstandsproblematik (Referat B. Hoffmann, H. Karg, K. H. Heinritzi, H. Behr und E. Rattenberger) . . . . .	20
<i>Oil</i> in green coffe beans, analysis (P. Folstar, W. Pilnik, J. G. de Heus and H. C. van der Plas) . . . . .	502
<i>Olivenöl</i> , Aufdeckung einer Verfälschung . . . . .	141
<i>Organochlorpestizide</i> , Versuche zur raschen Reinigung pestizidhaltiger Extrakte mittels Hochdruckflüssigkeitschromatographie (B. Zimmerli und B. Marek) . .	362
<i>Organochlorpestizidrückstände</i> , Sweep Co-Destillation als Reinigungsverfahren zu ihrer routinemäßigen Bestimmung in fetthaltigen Lebensmitteln (L. Gay und M. Cerny) . . . . .	225
<i>Pestizidhaltige Extrakte</i> , Versuche zur raschen Reinigung mittels Hochdruckflüssigkeitschromatographie (B. Zimmerli und B. Marek) . . . . .	362
<i>Proteine</i> , Bildung von Dityrosin darin durch Oxidation von Tyrosinresten (Referat R. Aeschbach und H. Neukom) . . . . .	85



<i>Qualitätsbeurteilung</i> und analytische Probleme bei der Obstverwertung (Referat H. U. Daepf) . . . . .	45
— von Haselnußkernen (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	191
<i>Quaternäre Amine</i> , Bestimmung in Naturextrakten durch kernmagnetische Resonanzspektroskopie (A. E. Merbach, F. Chastellain und P. Hirsbrunner) . . . . .	176
<i>Radioactivité</i> des denrées alimentaires en 1974 — <i>Radioaktivität</i> der Lebensmittel im Jahre 1974 (A. Miserez) . . . . .	348
<i>Rapport sur l'activité</i> , en 1974, de la Commission fédérale de l'alimentation (CFA) <i>Revue de livres</i> (voir «Buchbesprechungen») . . . . .	145
<i>Rouges à lèvres</i> , extraction et identification des colorants y inclus (Nelly Tonet) . . . . .	443
<i>Rückstandsproblematik</i> , moderne Verfahren der Oestrogenbestimmung und deren Anwendung (Referat B. Hoffmann, H. Karg, K. H. Heinritzi, H. Behr und E. Rattenberger) . . . . .	20
<i>Säureträger</i> , organische, gaschromatographischer Nachweis in Backpulvern (K. Zürcher und H. Hadorn) . . . . .	379
<i>Spectrofluorimétrie</i> , séparation et dosage de l'anthranilate de méthyle et du N-méthyl-anthranilate de méthyle dans diverses boissons et arômes (E. Mérat et J. Vogel) . . . . .	496
<i>Speiseöle</i> , Rückstände von Vinylchlorid-Monomer darin (M. Rösli, B. Zimmerli und B. Marek) . . . . .	507
<i>Strahlenrisiko</i> in der Schweiz (Referat F. Alder) . . . . .	38
<i>Sucreries anisées</i> , influence des conditions de stockage sur leur teneur en cis-anéthole (P. Beaud et A. Ramuz) . . . . .	384
<i>Sweep Co-Destillation</i> als Reinigungsverfahren zur routinemäßigen Bestimmung der Organochlorpestizidrückstände in fetthaltigen Lebensmitteln (L. Gay und M. Cerny) . . . . .	225
<i>Tabak</i> , Bestimmung von Cadmium darin mittels Atomabsorptionsspektrophotometrie (Referat Helena Windemann und U. Müller) . . . . .	64
<i>Tätigkeitsbericht</i> der Eidg. Ernährungskommission (EEK) umfassend das Jahr 1974 . . . . .	145
<i>Tyrosinreste</i> , Bildung von Dityrosin in Proteinen durch ihre Oxidation (Referat R. Aeschbach und H. Neukom) . . . . .	85
<i>Umweltkontamination</i> mit Blei, Bedeutung für Mensch und Tier (Referat Ch. Schlatter) . . . . .	51
<i>Verfälschung</i> von Olivenöl, Aufdeckung . . . . .	141
<i>Vinylchlorid-Monomer</i> , Rückstände davon in Speiseölen (M. Rösli, B. Zimmerli und B. Marek) . . . . .	507
<i>Wassergehalt</i> von Mehl, Bestimmung (H. Suter) . . . . .	238
<i>Zuckerbestimmung</i> , gaschromatographische (K. Zürcher, H. Hadorn und Ch. Strack) . . . . .	92